

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Versichert – gesichert!



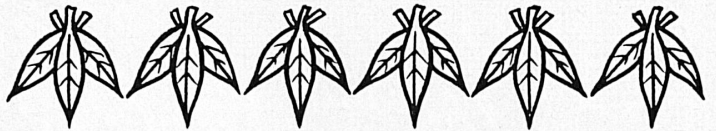
Feuer  
Diebstahl  
Glasbruch  
Wasserschaden  
Maschinenbruch  
Betriebsunterbrechung  
Fahrzeugkasko  
Krankenversicherung

**BASLER FEUER**

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
in Basel

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften



CHOISIR LE

*Délice  
Havane*

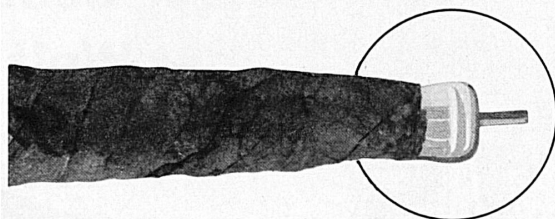
c'est, pour le fumeur,  
se faire le plus long  
et le plus grand plaisir.

C'est en même temps offrir  
aux non-fumeurs une subtilité  
qui flattera leur odorat.

Spécialité NAZIONALE Chiasso



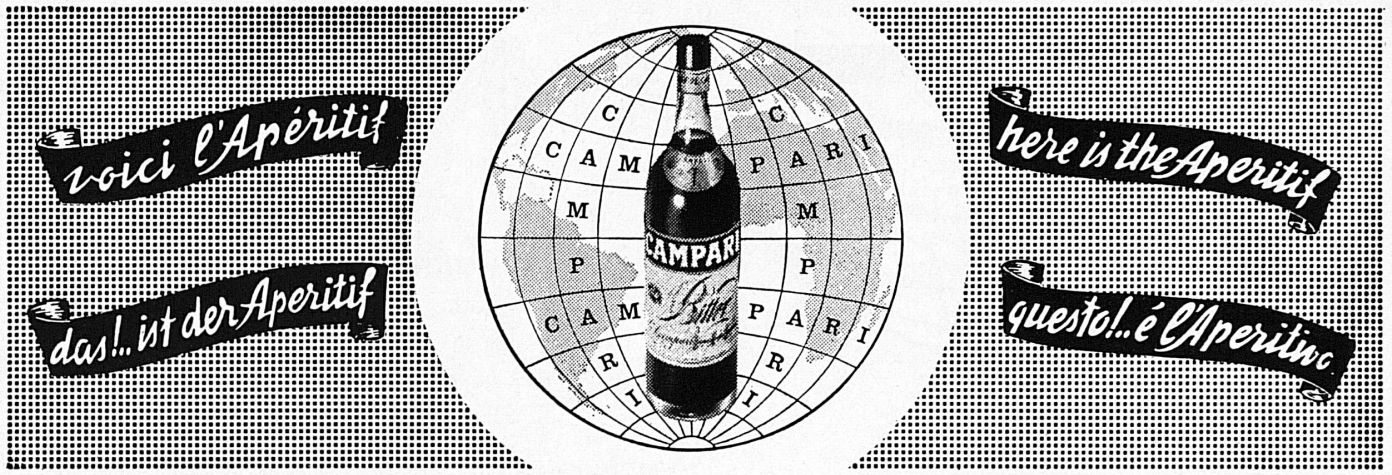
Avec embout en plastique ▼



Der **Bitter-APERITIF**  
für aktive Menschen  
**Leicht und fein**

Erhältlich in Bars, Restaurants, Hotels  
und im Speisewagen  
sec oder mit Siphon  
Vollkommen mit einer Scheibe Orange  
oder etwas Zitronenschale

**CYNAR**



**30<sup>e</sup> Salon international de l'automobile, de la moto et du cycle**  
**Genève 10-20 mars 1960**



**Genève**  
**10-20 mars**  
**1960**

Voitures particulières - Carrosseries - Véhicules utilitaires - Nautique  
 Camping - Accessoires - Machines d'entreprise et de manutention

Nouvelle halle: Motos et cycles

Personenwagen - Karosserien - Nutzfahrzeuge - Nautik  
 Camping - Zubehör - Baumaschinen - Transportgeräte

Neue Halle: Motor- und Fahrräder

**ATTENHOFER**

**A**  
**15**

**Der beste Ski**  
**der Welt**



Die Fachleute sind sich einig,  
 daß noch nie ein Ski gebaut wurde,  
 mit dem man so leicht skifahren konnte  
 wie mit dem A-15-Metallski  
 Fr. 370.- inkl. Versicherung

**Sportartikelfabrik A. Attenhofer AG Zürich**

**GROSSWAAGEN**

FÜR STRASSEN-  
UND GELEISE-  
FAHRZEUGE

Wiegefähigkeit: 20 bis 200 Tonnen    Brückengrößen: 7 bis 22 Meter

**HANS BOCH**    WAAGENFABRIK  
**ZÜRICH 37**



die feine, leichte Virginia  
S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

**SERSA AG**

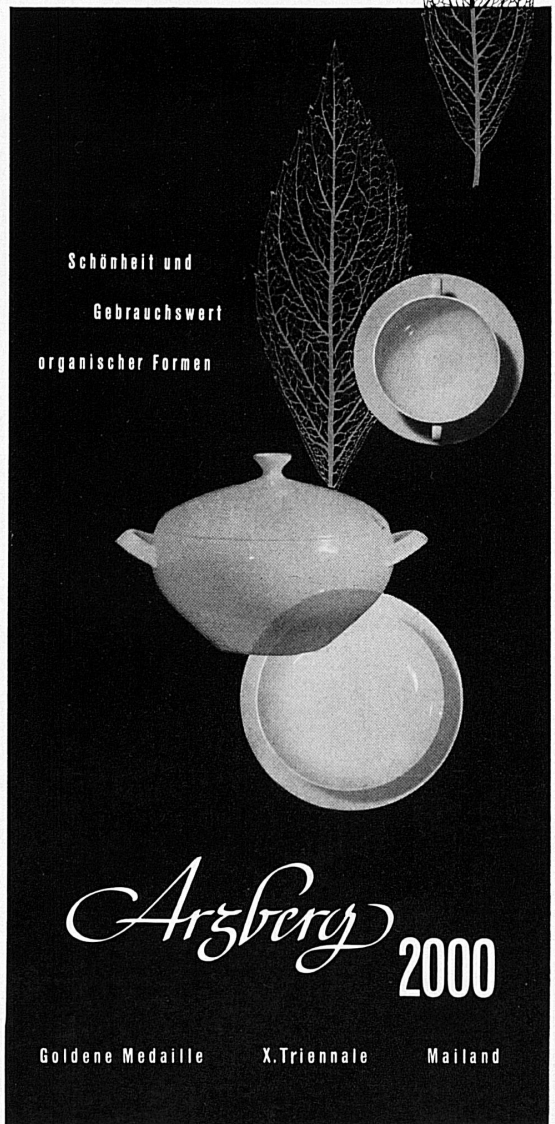
Spezial-Unternehmung für Geleisebau  
Erstellen von Neuanlagen  
Geleiseunterhalt  
Elektrische Schienenschweißung  
Schienenstoß-Schweißungen  
Regenerieren von Weichen und Kreuzungen  
Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

**ZÜRICH 4**

Brauerstraße 126    Telefon (051) 25 26 30



Schönheit und  
Gebrauchswert  
organischer Formen

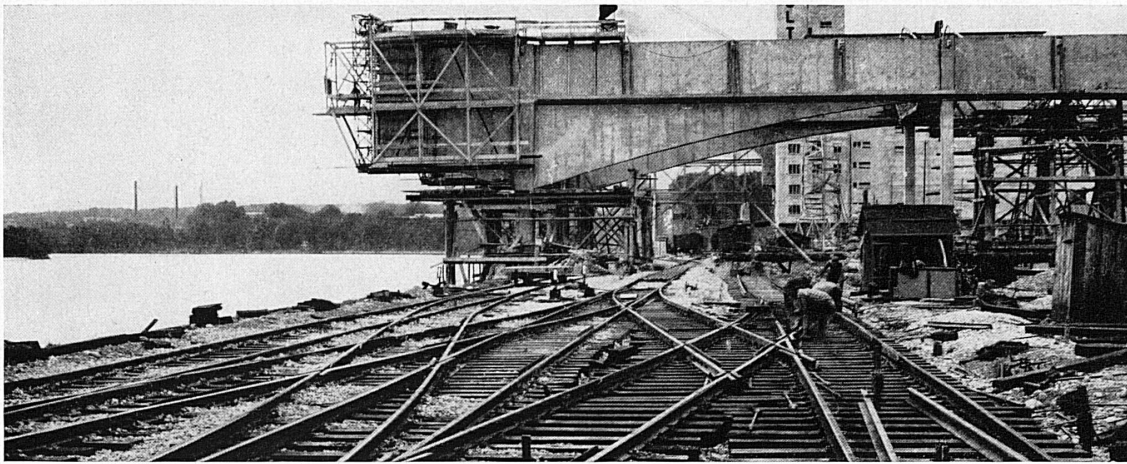


*Arzberg* 2000

Goldene Medaille    X.Triennale    Mailand

PORZELLANFABRIK ARZBERG    ARZBERG/OBFR.

Bezugsquellen durch Keragra GmbH  
Talstraße 11, Zürich, Telefon (051) 23 91 34



Auhafen Muttenz

**Jakob Weber  
Geleisebau  
Unternehmung**

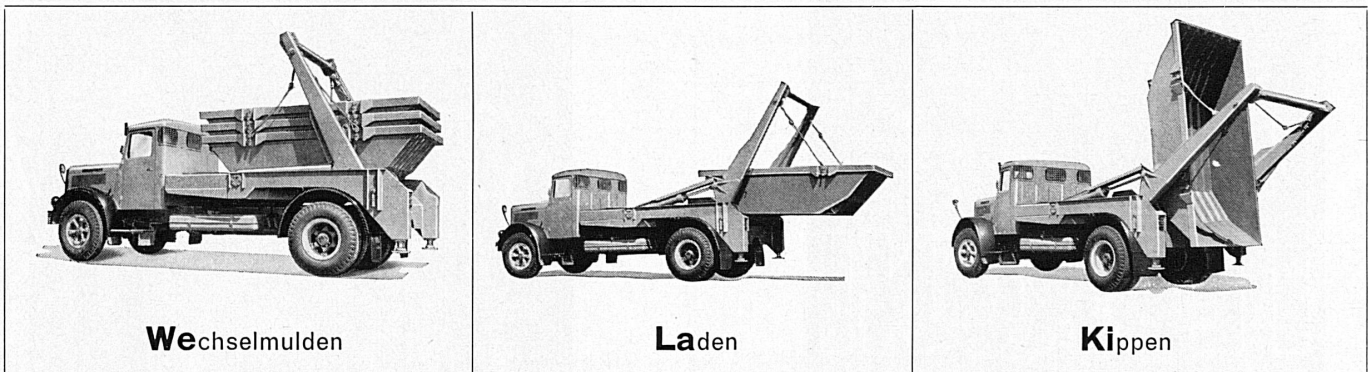
Muttenz: Im Gstrüpf 29  
Telephon 53 17 25  
Filiale Basel Telephon 33 82 47

**Muttenz  
und Basel**

**WIRZ**

**WE-LA-KI**

**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



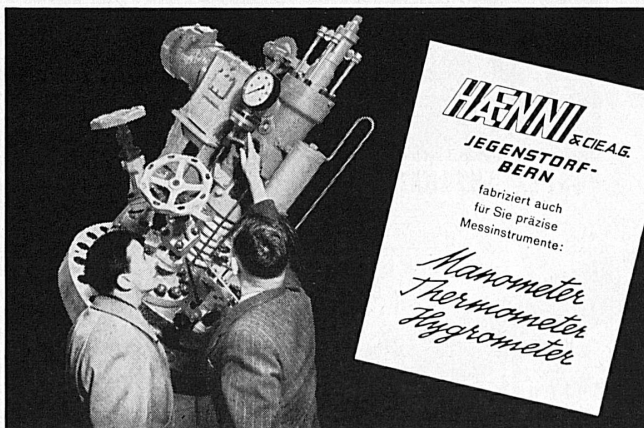
**Wechselmulden**

**Laden**

**Kippen**

Ein Lastwagen arbeitet mit **10 bis 20 Behältern** und bietet dadurch  
größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik **UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 74 15 31



**HANNI & CIA. G.**  
**JEGENSTORF-  
BERN**

fabriziert auch  
für Sie präzise  
Messinstrumente:

*Manometer  
Thermometer  
Hygrometer*

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen  
jeder Art

**Gebrüder Rüttimann Zug**

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 4 11 25

Schwebebahnen  
Trolleybus- und  
Bahnleitungen

# A. Käppelis Söhne AG Wohlen/AG



Telephon (057) 6 27 22

Strassen- und Tiefbau-  
Unternehmung

Zweigniederlassungen:

Chur	Tel. 081 - 2 20 35
Schwyz	Tel. 043 - 3 11 71
Walenstadt	Tel. 085 - 8 42 86
Altdorf	Tel. 044 - 2 12 73
Luzern	Tel. 041 - 2 46 08
Zürich	Tel. 051 - 25 83 04
Zug	Tel. 042 - 4 33 73

## ALB. CAMENZIND'S WITWEAG. STEINEN

KIRSCHDESTILLATION - SPIRITUOSEN  
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL  
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER  
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN

FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!



**HELL  
HELLER  
LUXRAM**

LUXRAM LICHT AG. GOLDAU  
TEL. 041/81 63 81

## MANUFACTURE DE GLACES ET VERRES TURUVANNI S.A.

LAUSANNE, 10-12 BOUL<sup>d</sup> DE GRANCY  
TEL. 26 32 73

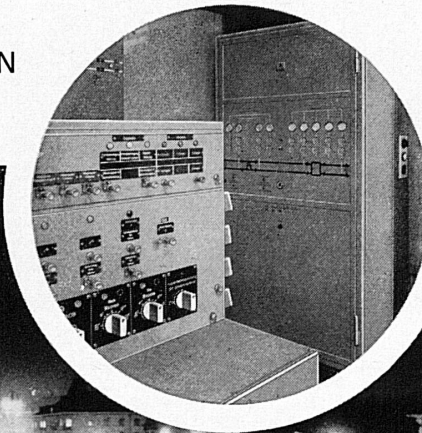


VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

ALBIS-ANLAGEN FÜR BAHNEN



SICHER UND SCHNELL...

lösen ALBIS-Anlagen die vielfältigsten Nachrichten- und Fernsteuerungs-Probleme der Schweizerischen Bundesbahnen. Das ausgedehnte Telephonnetz der SBB ist weitgehend mit ALBIS-Anlagen ausgerüstet. Ferner dienen zahlreiche Fernsteuerungs-Anlagen der Überwachung des Zugverkehrs.

ALBIS-Telephananlagen auch für Industrie und Handel - ALBIS-Fernsteuerungs-Einrichtungen für Bahnen, Elektrizitäts- und Kraftwerke.

ALBISWERK ZÜRICH AG. ZÜRICH 9/47

Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich

## LEBENDIGE SCHWEIZ

Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?



### Auf Schweizer Landstraßen

Autofahrten in der Schweiz sind festliche Fahrten. Haupt- und Nebenstraßen bieten in ihrer Mannigfaltigkeit unerschöpfliche Entdeckerfreuden. Dieses Büchlein möchte beim Aufspüren und Ergründen all der köstlichen Bilder rechts und links der Landstraße helfender Freund und Begleiter sein. Fr. 1.-

### Touristenkarte der Schweiz

Die praktische Übersichtskarte im Maßstab 1:750 000, der treffliche Reisebegleiter bei Fahrten jedwelcher Art durch das Land. Knappe Texte schildern auf der Rückseite die einzelnen Regionen, ihre Eigenarten und Schenswürdigkeiten und tragen zum Verstehen der so verschiedenartigen Landschaften bei. Fr. -.50.

### Weitere Publikationen

Broschüren	Verkaufspreis	Sprachen
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.-	deutsch, franz., engl.
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.-	deutsch, franz.
Die Schweiz von heute	Fr. 1.-	deutsch, franz., engl., ital., span., portug., holl., schwed.
Auf Schweizer Wanderwegen	Fr. 1.-	deutsch, französisch
Auf Schweizer Alpenstraßen	Fr. -.70	deutsch, franz., ital., englisch
Die Schweiz im Auto	Fr. -.50	deutsch, franz., ital., englisch
Kunstreisen in der Schweiz	Fr. 1.-	französisch
Alte Glasmalerei in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., ital., englisch
Vom Essen und Trinken und altem Geschirr in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl.
Le Léman	Fr. 1.-	französisch
Paul Budry	Fr. 2.50	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.-	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.-	deutsch, französisch
Heilung in der Schweiz	Fr. -.50	deutsch, ital., engl., port., holl., schwed.
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. -.50	franz., engl., span.
Kinderheime in der Schweiz	gratis	franz./englisch
Schweiz. Privatinstiute	Fr. -.50	4sprachig
Das kleine Bäderbuch	gratis	deutsch, franz., engl.
Private Krankenanstalten	Fr. -.50	4sprachig
Angelsport in der Schweiz	Fr. -.50	4sprachig
Camping	gratis	deutsch, franz., engl.
Schweizer Skischule	gratis	deutsch, französisch
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Ferienorte der Schweiz	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Schweiz. Winterkurorte	gratis	deutsch, franz., ital., engl., span., holl.
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel deutsch, franz., englisch, italienisch
Das schöne Schweizerland	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl., schwed., norw.
<b>Karten</b>		
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostraßenkarte d. Schweiz	Fr. -.50	deutsch /ital., franz. /englisch
<b>Diverse Publikationen</b>		
DIE SCHWEIZ Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte	Fr. 16.-	Ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel deutsch, franz., engl.
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.-	
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.-	Text 4sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. -.50	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.-	Text 2sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. 5.-	

Diese Broschüren sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Zürich, Bahnhofplatz 9.

Die Aktiengesellschaft

# e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen  
für ein Verwaltungsgebäude  
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6  
Telephon (061) 38 03 92  
Filiale Bern: Gümligen, Brügglweg 22  
Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.  
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.  
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt  
werden kann. (Weitere Anlagen sind im Bau.)

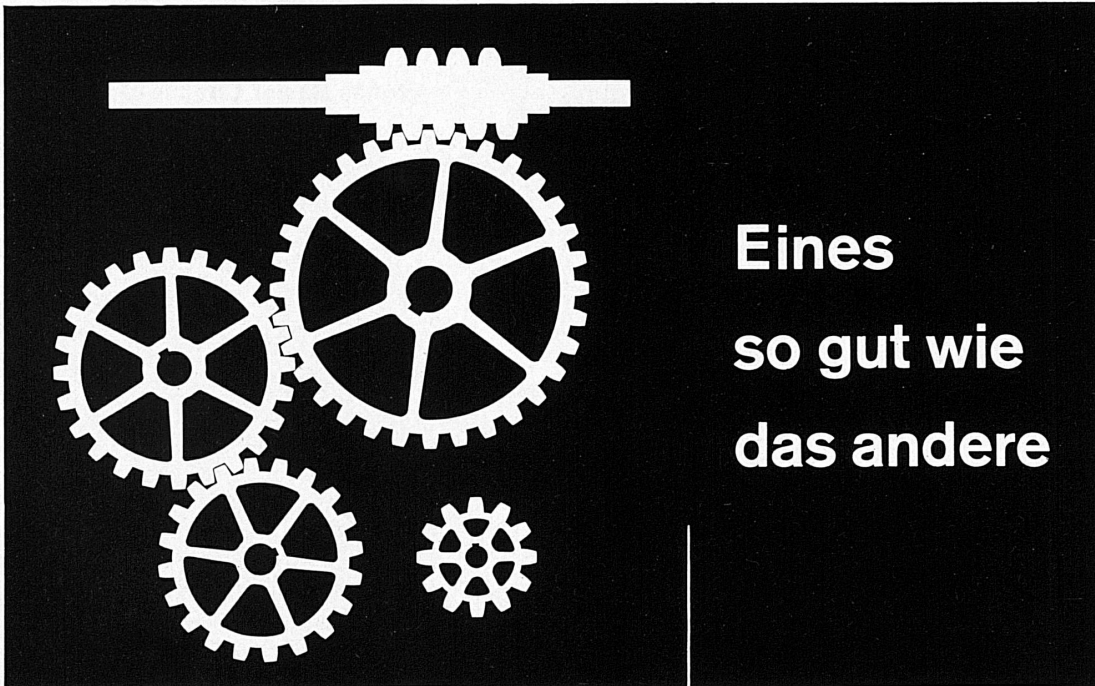
## JOSEF MEYER



## RHEINFELDEN

Waggonbau  
Kesselwagen  
Container  
Güterwagen





**Eines  
so gut wie  
das andere**

Lebensdauer und Leistung des Getriebes sind durch die Qualität des schwächsten Bestandteiles bedingt. Selbst wenn dieser nur das kleinste Rädchen ist...

Genau so verhält es sich auch mit dem Betrieb einer Beleuchtungsanlage. Nur wenn alle Teile, wie Lampe, Starter, Vorschaltgerät und Leuchte aufeinander abgestimmt sind und zueinander passen, ist ein sicherer, störungsfreier und wirtschaftlicher Betrieb möglich und ein Optimum an lichttechnischem Wirkungsgrad zu erzielen.

PHILIPS stellt alle für eine Beleuchtungs-Anlage erforderlichen elektrischen Bestandteile, darüber hinaus eine grosse Zahl von lichttechnisch erprobten Beleuchtungskörpern selbst her und bietet so Gewähr für ein einwandfreies Zusammenspiel.

**Sicher ist sicher! Setzen Sie Ihr Vertrauen auf die bekannte, bewährte PHILIPS-Qualität!**

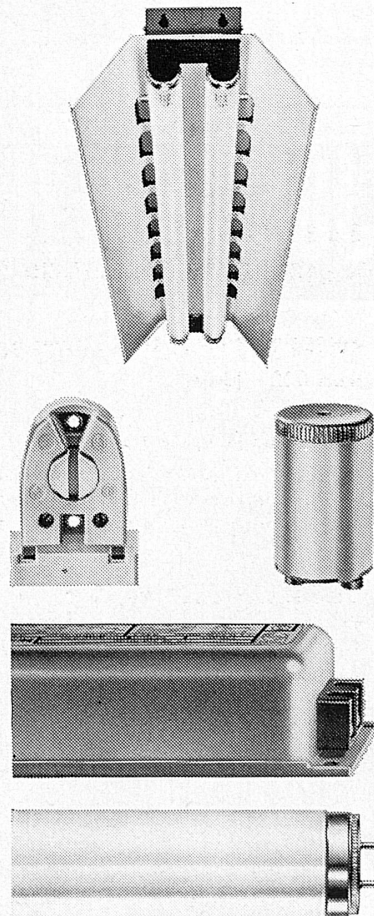
Für die Lösung Ihrer Beleuchtungsprobleme wenden Sie sich am besten an unser lichttechnisches Büro.

**PHILIPS**



Philips AG, Zürich, Abt. Philora, Tel. 051/25 86 10

Philips SA, Genève, Dépt. Eclairage, Tél. 022/32 63 50



# SEVA

## HAUPTTREFFER GROS LOT

# 150'000

**3 x 20'000 Fr.  
4 x 10'000 Fr. 6 x 5'000 Fr. usw.**

**49'754 Treffer im Gesamtwerte  
von 622'400 Fr.**

**Serien sind interessant**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

**1 Los Fr.5.-** (die 5-Los-Serie Fr.25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

**Adresse:** SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**3 x 20'000 Frs  
4 x 10'000 Frs 6 x 5'000 Frs, etc.**

**49'754 lots d'une valeur globale  
de 622'400 Frs**

**Les séries sont intéressantes**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.  
**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

## ZIEHUNG 27. FEBRUAR · TIRAGE 27 FÉVRIER

Sie und er  
haben lieber

NESCAFÉ



...denn Nescafé als einziger bietet ihnen die Garantie von zwanzig Jahren unersetzlicher Erfahrung in der Fabrikation von Kaffee-Extrakten.

Aus Zentralamerika (Guatemala, Salvador), aus Mexiko und aus Südamerika (Kolumbien, Venezuela, Brasilien, über den Hafen Santos) stammen die Kaffeesorten, welche für die Herstellung von Nescafé ausgewählt wurden. Sie verleihen dem Nescafé seinen vollkommenen Geschmack mit dem reichen, unverfälschten Aroma des Bohnenkaffees.



Braune Etikette:  
Normal



Rote Etikette:  
Koffeinfrei



Mit grünem Band:  
«Goût espresso»



Für den Milchkaffee: Nescore  
Extrakt aus Kaffee (ca. 27%) und  
Zichorie (ca. 23%) mit Zusatz  
von Kohlenhydraten (50%)